



## Notions de base en statistique

### Quand?

10 et 17 juin 2020, de 13 h à 16 h

### Par webinaire

Pour vous inscrire, il faut d'abord créer un compte sur le Portail OTTIAQ. Ce compte sert à faciliter les communications avec vous concernant le webinaire.

M'inscrire



**Heures reconnues** : 6 h

### Tarifs réduits de 25 %

Membres : 165 \$

Candidats à l'exercice : 165 \$

Étudiants inscrits : 82,50 \$

Étudiant-Mentorat universitaire : 82,50 \$

Membres de 65 ans et plus : 82,50 \$

Membres d'un organisme partenaire de l'OTTIAQ : 165 \$

Non-membres : 289 \$

### Descriptif

Vous êtes-vous demandé ce qu'était cette fameuse valeur  $p$  qui hante les rapports d'essais cliniques ? Hésitez-vous à qualifier une variable de « dépendante » ou d'« indépendante » ? « Significativement » ou « significatif » vous donnent-ils des sueurs froides ? Si oui, cet atelier est fait pour vous ! Nous décrypterons ensemble, et de la manière la plus ludique possible, quelques notions de statistique indispensables pour la pratique de la traduction biomédicale, tout particulièrement en rapport avec les essais cliniques, et nous verrons comment rédiger les formulations les plus courantes.

### Formatrice

Sylvie Vandaele, traductrice agréée, terminologue agréée



Sylvie Vandaele enseigne la traduction biomédicale depuis 2000. Détentrice d'un diplôme en pharmacie (1982) et d'un doctorat ès sciences de la vie (pharmacologie moléculaire; 1987) suivi de sept années en recherche biomédicale passées, successivement, à l'Université Harvard, à l'Université McGill et à l'Université de Montréal, elle a orienté sa carrière en traduction biomédicale au milieu des années 90. Après une maîtrise à l'Université de Montréal, elle a travaillé pour de grandes entreprises pharmaceutiques telles que Merck Frosst, Glaxo, etc. Défendant avec conviction l'importance des échanges entre le monde universitaire et le milieu professionnel, elle conjugue avec passion ses recherches (appuyées par le CRSH) et l'enseignement, pour lequel elle a obtenu un prix d'excellence en 2004. Elle a dirigé la revue *Meta* de 2008 à 2014 et a à son actif de nombreuses publications portant sur différentes dimensions du discours et de la terminologie en biomédecine en synchronie et en diachronie, notamment sur la conceptualisation métaphorique (voir [vandaele.biomettico.org](http://vandaele.biomettico.org)). Les projets actuels de son groupe de recherche, Biomettico, concernent les relations entre la traduction et l'histoire des sciences. Le site [www.biomettico.org](http://www.biomettico.org) met à la disposition de la communauté des traducteurs et des chercheurs le fruit de ses travaux.